

Mehrsprachigkeit TAG 1

Stadt Köln

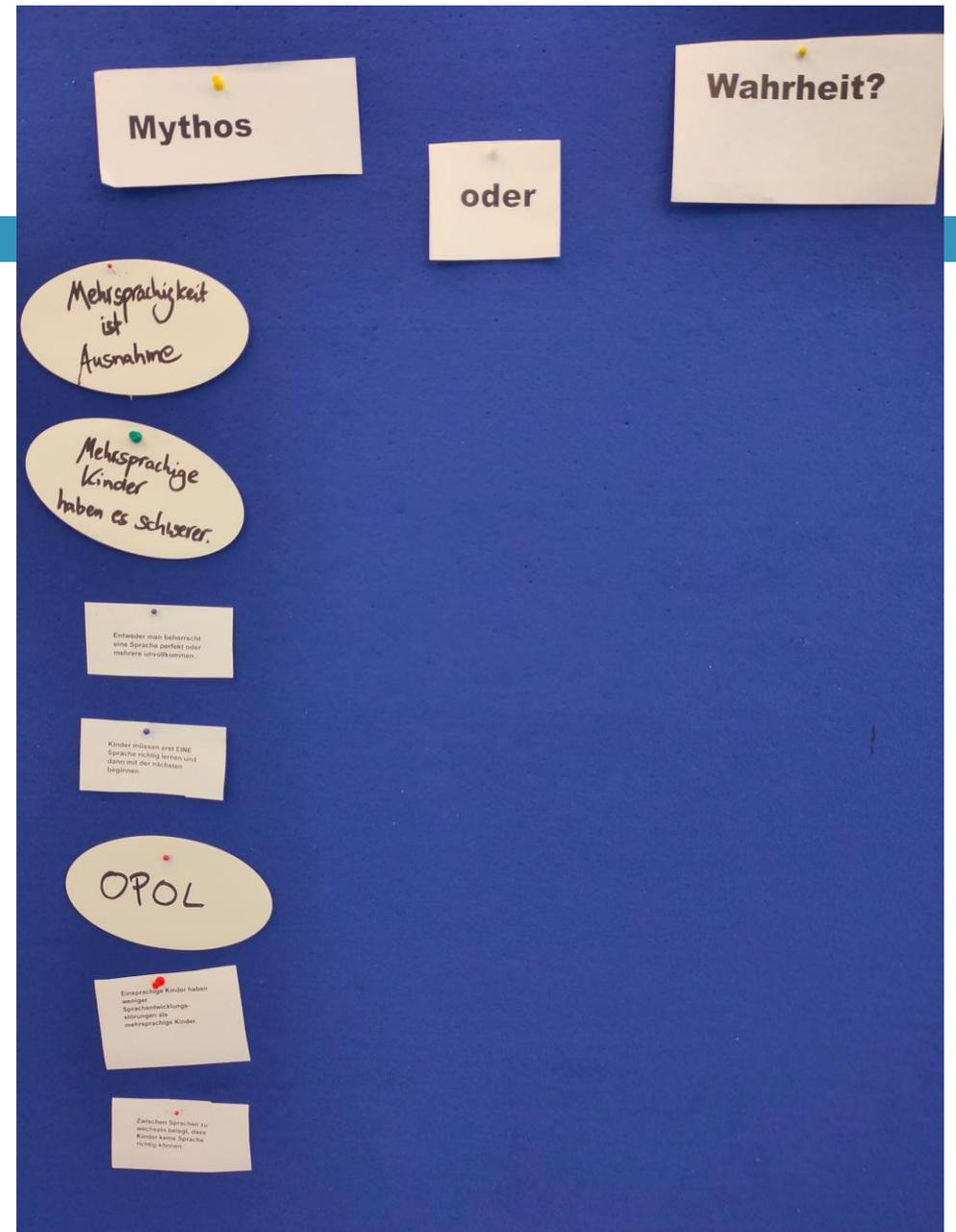
22./23.5.2025

Susanne Kühn

Mythen oder Wahrheiten?

- <https://integration.stiftung-kinderforschen.de/themen/sprachfoerderung/6-mythen-zur-sprachentwicklung>
- <https://nifbe.de/fachbeitraege/mehrsprachigkeit-mehr-sprache-wagen/>
- Poster: <https://www.linguistik.hu-berlin.de/en/instituten/professuren-en/rueg/7Punkte>

Mythen oder Wahrheiten?



Faktencheck Mehrsprachigkeit in Kita und Schule:

- **Im Video:** <https://www.youtube.com/watch?v=cMenpoqsZV4>
- **Im Text:** [https://www.mercator-institut-sprachfoerderung.de/fileadmin/Redaktion/PDF/Publicationen/Faktencheck Mehrsprachigkeit in Kita und Schule.pdf](https://www.mercator-institut-sprachfoerderung.de/fileadmin/Redaktion/PDF/Publicationen/Faktencheck_Mehrsprachigkeit_in_Kita_und_Schule.pdf)

Hintergrundliteratur

- Vielfalt in der Kita-Praxis – Von Ankommen bis Zuckertüte. 2024. Lamsa. Verlag das netz.
- Mehrsprachigkeit in der Kindheit. Perspektiven für die frühpädagogische Praxis. 2016. Argyro Panagiotopoulou. Wiff Expertise Band 46.
- Mehrsprachigkeit in der KiTa von Anfang an gut begleiten. Anna Dintsioudi, Julia Krankenhagen. Nifbe-Beiträge zur Professionalisierung Nr. 12.
- Flyer: Mehrere Sprachen in der Familie. www.lakos-sachsen.de

Mehrsprachigkeit – Erwerbstypen

- Erstspracherwerb (L1, S1 oder DaM)
- Doppelter (simultaner) Erstspracherwerb (2L1)
- Sukzessiver Spracherwerb (L2, S2):
 - ▣ Früher Zweitspracherwerb (Start zwischen 2. u. 4. Geburtstag)
 - ▣ Später kindlicher Zweitspracherwerb (DaZ)
 - ▣ Fremdsprache im Unterricht (DaF)
 - ▣ gesteuert/ungesteuert

- → **vielfältige „Spracherwerbsszenarien“!**

Familiale sprachliche Erfahrungen

- Wer spricht mit wem welche Sprache? KEA <https://www.uni-hildesheim.de/fb1/institute/psychologie/kea/material/mehrsprachigkeit/>
- Mehrsprachenportfolio <https://www.lakossachsen.de/lakos-materialien-1/mehrsprachen-portfolio-sprachenwelt>
- Mehrsprachen-Kontexte [https://eldorado.tu-dortmund.de/bitstream/2003/31166/2/Mehrsprachen-Kontexte%202.0 2013.pdf](https://eldorado.tu-dortmund.de/bitstream/2003/31166/2/Mehrsprachen-Kontexte%202.0%202013.pdf)
- Sismik, Sprachbeobachtungsbogen, Herder Verlag

Mehrsprachigkeit – Erfolgsfaktoren

- ... für den Erwerb der deutschen Sprache:
 - ▣ Startbedingungen (Alter bei erstem Kontakt mit deutscher Sprache)
 - ▣ Begleitumstände (Intensität, Häufigkeit)
 - ▣ Länge des Kontakts (Alter und Kontaktdauer)
- Und:
 - ▣ Einstellungen zur Mehrsprachigkeit!
- → Kontext gelebter Mehrsprachigkeit?

Mehrsprachigkeit – ein Kinderrecht!

Artikel 30

Minderheiten sollen geschützt werden.

Wenn du zu einer **Minderheit** gehörst,
dürft ihr eure Sprache sprechen.

Und mit euren Regeln und **Bräuchen** leben.

Deine Familie soll so leben können,
wie sie es möchte.



Quelle: https://www.awo.org/sites/default/files/2019-07/AWO_UN_Kinderrechte_Leichte%20Sprache_Ansicht.pdf

Mehrsprachigkeitsoffene Bildung – ein Kinderrecht!

Dementsprechend legt auch die UN-Konvention für Kinderrechte (von Deutschland 1992 ratifiziert) in Artikel 29 fest:

Die Vertragsstaaten stimmen darin überein, dass die Bildung des Kindes darauf gerichtet sein muss, [...] dem Kind Achtung vor seinen Eltern, seiner kulturellen Identität, seiner Sprache und seinen kulturellen Werten, den nationalen Werten des Landes, in dem es lebt, und gegebenenfalls des Landes, aus dem es stammt, sowie vor anderen Kulturen als der eigenen zu vermitteln.

Quelle: <https://www.kindergartenpaedagogik.de/fachartikel/bildungsbereiche-erziehungsfelder/sprache-fremdsprachen-literacy-kommunikation/unsere-kinder-und-ihre-sprachen-huerden-beduerfnisse-und-chancen>

Videobeispiel: Miki

- **Szene „...nein, Flugzeug“**
- Aus:
- „Lust auf Sprache“
- DVD Herder Verlag



Wortschatzanalyse



Nomen	Verben	Adjektive	andere Wörter
Japan, Eis	essen, sein	lange	ganz
Papa, Mama, Schwester, Oma, Opa	spielen, trinken, schlafen		Ja, nein, nicht, nur
Flugzeug, Auto	gehen, fliegen		die
Toilette	waschen		auch, und; mit
Zähne	putzen		ich, mei(ne)
Zeit			einmal, dann

Mikis Sätze



Mikis Sätze



VORFELD	V 2	MITTELFELD	V end
Ich	bin	auch in Japan einmal Eis	gegessen.
Die Auto	geht		los.
	Geht	nicht Zähne putzen	

Der dritte Meilenstein

- Für den Erwerb der deutschen Sprache (nach Prof.in Tracy)
- **1. Meilenstein: Erste Wörter**
- **2. Meilenstein: Mehr-Wort-Kombinationen**
- **3. Meilenstein: Einfache Hauptsätze**
- **4. Meilenstein: Nebensätze mit Konjunktionen
(weil, wenn, obwohl, damit, dass, etc.) am Anfang**
- (Quelle: Tracy 2007, S. 78 ff.)

Der dritte Meilenstein

- „Was macht der Hahn?“
- „Der kräht die Leute auf.“
- (Quelle: Tracy 2018, S. 53)



Satzbau

VORFELD	V 2	MITTELFELD	V end
Der (Hahn)	krächt	die Leute	auf

Der dritte Meilenstein: einfache Hauptsätze

- **Das Verb ist passend zum Subjekt gebeugt.**
- **Das gebeugte Verb steht an der 2. Stelle.**
- **Die Satzklammer wird angewendet wenn nötig.**

Der dritte Meilenstein: Wie begleiten wir ein Kind dahin?

- ▣ **Handlungsbegleitendes Sprechen**
- ▣ **Immer wieder, in allen relevanten Situationen bewusst in ganzen Sätzen sprechen.**
- ▣ **Kurze Geschichten erzählen, Geschichtensäckchen**
- ▣ **Über Bilder und Fotos sprechen (Frage: „Was passiert denn da?“)**
- ▣ **Dem Kind aufmerksam zuhören**
- ▣ **Korrektives Feedback**
- ▣ **Wiederholen!!!**

Sprachverhalten der päd. Fachkräfte

- **Gemeinsame Aufmerksamkeit**
- **Handlungsbegleitendes Sprechen**
- **Wiederholung**
- **Erweiterung**
- **Indirekte Korrektur**
- **Fragenstellen**
- **Verständnissicherung**
- **Inhaltliche Rückmeldung**

Zur Vertiefung

- Kühn, Susanne (2019). Frühe Mehrsprachigkeit im Kita-Alltag begleiten. Kita-Fachtexte. <https://www.kita-fachtexte.de/de/fachtexte-finden/fruehe-mehrsprachigkeit-im-kita-alltag-begleiten>
- Broschüre „Mut zur Mehrsprachigkeit“ <https://www.raa-mv.de/download/mut-zur-mehrsprachigkeit/>
- Ritterfeld, U. & Niebuhr-Siebert, S. (2015). **13 goldene Regeln zur Sprachförderung mit heimatvertriebenen Kindern ohne Deutschkenntnisse in unseren Kindertagesstätten.** Verfügbar unter: https://eldorado.tu-dortmund.de/bitstream/2003/36367/1/Sprachfoerderung-heimatvertriebener-Kinder_Kita.pdf
- **Scharff Rethfeld, W. (2018). Viele Sprachen sprechen.** Kindergarten heute 6/2018, Seite 16-18. Verfügbar unter: <https://www.herder.de/kiga-heute/fachmagazin/archiv/2018-48-jg/6-7-2018/viele-sprachen-sprechen-bedeutung-von-mehrsprachigkeit-fuer-die-sprachentwicklung/>

Links und Literatur

- Spiekermann, Lena (2022): Hör mal wer ich bin. Betrifft Kinder 09/10-2022, Seite 6-9. <http://verlagdasnetz.com/zeitschrift/betrifft-kinder/betrifft-kinder-2022/bk-09-10-2022/2399-hoer-mal-wer-ich-bin.html>
- Chilla, Solveig, 2020. *Mehrsprachigkeit* [online]. *socialnet Lexikon*. Bonn: socialnet, 05.06.2020 [Zugriff am: 17.05.2021]. Verfügbar unter: <https://www.socialnet.de/lexikon/Mehrsprachigkeit>
- Fachlich fit! Sprachliche Bildung aus dem Effeff. Qualifizierungsplattform für Kita-Teams und die frühpädagogische Aus-, Fort- und Weiterbildung. München: Staatsinstitut für Frühpädagogik (IFP). Verfügbar unter: https://www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/fachlich_fit.php

Links und Literatur

- Prof. Panagiotopoulou im Video:
<https://www.youtube.com/watch?v=B9pRImlLxu4>